


Trinaesta lekcija • Lesson Thirteen

A1

7,8

DOBRODOŠLI!

 **Bring** food and other relevant props to class and perform this skit from memory, staying as close to the original as the props you provide allow.

Self-study learners: While working on this exercise note the forms of the conditional, *bih, bi, bi, bismo, biste, bi*, and the phrases of politeness. Also notice the use of *odgovàrati* and *prijati*.

1) Conditional of politeness

<i>Biste li bìli tàko ljùbazni</i>	<i>Would you be so kind...</i>
<i>Bìlo bi mi dràgo</i>	<i>It would be a pleasure</i>
<i>S čim bih vas mogla pònuditi</i>	<i>What could I serve you</i>
<i>Da li biste bìli tàko ljùbazni</i>	<i>Would you be so kind...</i>
<i>Preporùčila bih</i>	<i>I would recommend</i>
<i>Rado bih</i>	<i>I would [like]</i>
<i>Nè bi mi prijalo slatko</i>	<i>Sweets wouldn't agree with me</i>

2) Other phrases of politeness

<i>Smijem li zamòliti</i>	<i>Might I request</i>
<i>Smijem li da vas pòslužim</i>	<i>May I serve you</i>


3) odgovàrati and prijati (with dative)

<i>Nè bi mi prijalo slatko</i>	<i>Sweets wouldn't agree with me</i>
<i>Najviše mi odgovàra vîno</i>	<i>Wine suits me best</i>

A2


9,10

EVO KOMPJUTORA!

 **Play** this conversation, on your feet, using a box for the computer. Go through it again with #1 as a female repair person.

☆Examples:

- [carrying a heavy box]** Evo, *donijela sam* vaš kompjutor. Pòpravljen je. Gdje da ga spustim?
- Molim vas stavite ga tamo na pisaću stol.
- Ako hoćete da ga stavim na stol, morali biste sklòniti sve vaše stvari sa stòla!
- Odmah, ali mògu li vas pònuditi s kàvom prije toga?
- Ne, hvàla. Već sam *pòpila* danas. Žuri mi se. **[groaning under the weight of the box]** Ako biste sklònili stvari mogla bih pòčeti ràditi.
- Naravno! Ali kad ste već tu, možete li mi objàsнити neke stvari u svezi s kompjutorom?
- [groaning]** Molim vas, rekli ste da ćete sklòniti te stvari! Nèmojte biti neozbìljni! Moram čim prije otići do sljedeće muštèrije.
- U redu, **[clearing the desk]** sklònio sam ih. Žao mi je što nè možete ostati màkar par minùta duže!

 **Then** change the number of people involved, so that there are two repair people or two recipients of

the repaired computer. [note that the repair person is #1, not #2] In this example both groups are women.

1. **[carrying a heavy box]** Evo, *donijele* smo vaš kompjutor. Pòpravljen je. Gdje da ga *spustimo*?
2. *Molimo* vas stavite ga tamo na *pisāći stol*.
3. Ako *hòćete* da ga *stavimo* na *stol*, *mòrale biste* sklòniti sve vaše stvari sa stòla!
4. Odmah, ali *mòžemo* li vas pònuditi s *kāvom* prije toga?
5. Ne, hvāla. Već smo *pòpile* danas. *Žuri nam se*. **[groaning under the weight of the box]** Ako *biste sklònile* stvari *mogle bismo* pòčeti *ràditi*.
6. Nàravno! Ali kad ste već *tu*, možete li *nam* objāsniti neke stvari u svezi s kompjutorom?
7. **[groaning]** *Molimo* vas, *rekle ste* da ćete sklòniti *te stvari*! Nèmojte biti *neozbiljne*! *Moram*o čim prije *òtići* do *sljèdeće* muštèrije.
8. U *redu*, **[clearing the desk]** *sklònile smo* ih. *Žao* nam je što nè možete ostati *mākar par minūta* duže!

✎ **Rework** the conversation so that it is informal, using *ti* instead of *vi*. In this case both parties are men.

1. **[carrying a heavy box]** Evo, donio sam *tvoj* kompjutor. Pòpravljen je. Gdje da ga spustim?
2. Molim *te* stavi ga tamo na *pisāći stol*.
3. Ako *hòćeš* da ga *stavim* na *stol*, *mòrao bi* sklòniti sve *tvoje* stvari sa stòla!
4. Odmah, ali *mògu* li te pònuditi s *kāvom* prije toga?
5. Ne, hvāla. Već sam *pòpio* danas. *Žuri* mi se. **[groaning under the weight of the box]** Ako *bi sklònio* stvari mogao bih pòčeti *ràditi*.
6. Nàravno! Ali kad *si* već *tu*, *možeš* li mi objāsniti neke stvari u svezi s kompjutorom?
7. **[groaning]** Molim *te*, *rekao si* da *ćeš sklòniti te stvari*! Nèmoj biti *neozbiljan*! *Moram* čim prije *òtići* do *sljèdeće* muštèrije.
8. U *redu*, **[clearing the desk]** sklònio sam ih. *Žao* mi je što nè *možeš* ostati *mākar par minūta* duže!

✎ A3

©11,12

POLAKO ...

✎ **Make** your own version, based loosely on this exchange, of a conversation between two people, one of whom owes the other a book which the other needs to study for an exam, or some money, or a coveted item of clothing.

Free-form creative assignments such as these are not furnished with answers.

Self-study learners: listen to the recording of this exercise until you know it by heart, and then note the use of the perfective form: *pročitati*, the verbal forms: *treba*, *neka*, *sjetiti se*, *smjeti* and the phrases *nemam pojma* and *šteta što*.

1) Perfective verb with future meaning

Ako <i>pròčitam</i>	If I read through
... kad bi <i>to</i> <i>pročitao</i>	... if you would read through

2) Modal forms

<i>Treba</i> mi <i>mòj</i> <i>primjerak</i>	<i>I need</i> my copy
<i>Neka</i> ih <i>on</i> <i>òbrāđi</i> <i>sam</i>	<i>Let</i> him work through them on his own
Nè <i>smijem</i> se <i>pojāviti</i>	I don't dare appear

3) Other phrases	
<i>Sjeti se mòje reputàcije</i>	<i>Think of my reputation</i>
<i>Nemam pòjma</i>	<i>I have no idea</i>
<i>Šteta što nisam čaròbnjak</i>	<i>Too bad I'm not a magician.</i>



©13,14

✎ Use this sketch as the basis for giving each other instructions for how to find something in a city.

Free-form creative assignments such as these are not furnished with answers.

✎ **Self-study learners:** Go over this carefully and note the vocabulary used to give instructions for taking a bus ride and finding a location.

VJEŽBE

B1

✎ **Practice** introducing yourself to someone, shaking hands as you say your name.

Free-form creative assignments such as these are not furnished with answers.

✎ **Self-study learners:** work with these exercises until you know them by heart. The phrases *drago mi je* and *žao mi je* are particularly important.

✎ **Practice** offering each other things and refusing politely. **Free-form** creative assignments such as these are not furnished with answers.

✎ **Replace kàva and čaj with other beverages:** *mineralna vòda, pivo, sok, vino.*

☆ **Example:**

1. Što biste željeli pòpiti?
2. Svejedno mi je, vino ili pivo.

B2

✎ **Replace fino meso with bijelo vino, crni hljeb, čevàpčići, hladno pivo, jàje, màsllac, slatkì kòlač.**
When speaking of beverages, use žèdan, pòpiti and piti.

☆ **Examples:**

1. Bi li htjela nešto *pòjesti* za vèčeru?
 2. Hvala, bih! Stràšno sam *glàdna!*
 3. Čime te mògu poslùžiti? Imam *fine čevàpčice.*
 4. Na žalost, *čevàpčići* mi se nè *jedu* zbog toga što sam *jela čevàpčice* dânas za rùčak. Može li nešto drugo?
 5. Kàko da ne! Može, bez *problèma.*
-
1. Bi li htjela nešto *pòpiti* uz* vèčeru?
 2. Hvala, bih! Stràšno sam *žèdna!*
 3. ìme te mògu poslùžiti? Imam *hladno pivo.*
 4. Na žalost, *hladno pivo* mi se nè *pije* zbog toga što sam *pila pivo* dânas za rùčak. Može li nešto

drugo?
5. Kàko da ne! Može, bez problèma.

***Note** the use of *uz* here instead of *za*. *Za večeru* means "for dinner" while *uz večeru* means "along with dinner."

B3

✎ **Replace** the italicized disciplines with ones from the list on p. 208.

☆ **Example:**

1. Kàda biste htjeli, mogli biste svi biti òdlični profesori *glàzbe*!
2. A što ako bismo htjeli biti profesori nečeg drugoga?
3. Ni to nè bi bilo loše. Čèga biste htjeli biti profesori?
4. Ako bi sve bilo po meni, htio bih biti profesor *jezikòslavlja*, zbog toga što to najviše volim.
5. A ja bih bio profesor *romanistike*, zato što to najviše žèle mòji ròditelji.

B4

✎ **Rework** the conversation so that it is about having beer or wine and cake or *ćevapčići*.

☆ **Example:**

1. Izvòli sjesti! Da pòjedemo malo kolàča.
2. Baš mi prijã kòmad kolàča sada.
3. Bi li ga žèljela jesti sa šlagom ili bez?
4. Može s puno, puno šlaga, hvàla.

B5

✎ **Replace** *zarađivati više novca* with *čitati više knjiga*, *kùpiti više stvari*, *polòžiti više ispita*, *slušati više predàvanja*.

☆ **Example:**

1. Kàko bi bilo kad bih *slušala više predàvanja*?
2. To nè bi bilo loše.
3. A kàko bi bilo kad bih *slušala manje predàvanja*?
4. To nè bi bilo dobro.

B6

Ask each other these and similar questions. (**Answers** below.)

1. Najviše bih vòlio jesti jàja na oko.
2. Najviše bih voljèla putòvati u Rijèku.
3. Žèlio bih zarađivati više nego što sada zarađujem.
4. Mogao bih ići u Hrvatsku preko ljeta.
5. Nè bi valjalo uvijek òstati stùdent.

B7

✍️ Replace *gláva* with *rùka*, *nòga*, *truh*, *lakat*, *lèda*.

✍️ Replace *pòpiti čašu hladne vode* with *staviti led*, *pòpiti aspirin*, *ùmiti se hladnom vodom*.

☆ Example:

1. Šta ti je?

2. *Lakat* me bòli.

3. Treba ti *aspirin*!

4. Svejedno mi je. Kàda bih *pòpila aspirin*, *lakat* bi me bòlio još više!

✍️ DOMAĆA ZADAĆA

C1

Work up a skit in which the characters use the polite phrases from A1 when they get to know each other.
Free-form creative assignments such as these are not furnished with answers.

C2

Write a paragraph (100 words) on the theme:

Što bih *ràdila* da imam vremena i *nòvca*? **or**

Što bi *ràdio* da ima vremena i *nòvca*? **or**

Što bismo *ràdili* da imamo vremena i *nòvca*?

Free-form creative assignments such as these are not furnished with answers.

C3

Fill in the blanks with the appropriate form of the conditional:

1. Kàda **bi napìsao** cijelu dòmaću zàdaću svaki dan **bio bi** òdličan stùdent!

Kàda **bi napìsala** cijelu dòmaću zàdaću svaki dan **bila bi** òdlična stùdentica.

2. Nè **bi bilo loše** da dođeš k nama sutra po pòdne na rùčak.

3. O takvim stvarima **nè bi trebalo** govòriti.

4. Da si prèdsjednica (or prèdsjednik) Amèrike, **imala bi** (or **imao bi**) puno pòsla.

5. **Biste li bili** tako ljùbavni da pòđete sà mnom?

6. **Pròkockao bih** život da vozim motocikl.

C4

Take each of the phrases below and make it into an imaginary conditional.
The sentences given below are only one possible version for each answer.

For example: ja / pilot

Da sam pilot, putòvala bih cijele godine aviòmom!

1. Da smo Francùzi govòrili bismo fràncuski.

2. Išli bi spàvati prije jedànaest da su dobri.

3. Da imate šezdèset godina već biste završili fakùlтет.

4. Ne bih mogla čitati da imam tri godine.
5. Da je ona čarobnjak mogla bi činiti divne stvari.

C5

Translate the first sentence into English and the next two into B, C, or S, following the example of the first.

1. a. Would you be so kind as to sit here next to her?
b. Biste li bili tako ljubazni da otvorite ta vrata? Hvala! Biste li sada otvorili ova vrata?
c. Biste li bili tako ljubazni da nam pomognete i date nam svòju ruku?
2. a. If I were able to pass the exam, I would go and take it immediately!
b. Kad bismo znali spremiti japansku hranu, fino bismo jeli.
c. Kad biste svakoga dana učili po dvadeset sati, bili biste odličan student!
3. a. Had you lived a hundred years ago, you probably would no longer be alive!
b. Nikada ne bih ni o čemu brinula / brinuo da sam čarobnjak.
c. Da smo djeca, igrali bismo lopte cijeli dan.
4. a. Both my legs and arms hurt. May I ask you for help?
b. Boli me trbuh. Kada bih popio toplo mlijeko manje bi bolio.
c. Boli me glava, ali će manje boljeti ako legnem.
5. a. What do you do? I work in law.
b. Čime se bavite? Bavite se medicinom.
c. Čime se bavite? Bavite se geografijom.

C6

Answer the following questions (based on A1, A2, A3 and A4)

A1

1. Gospodin je zamolio malo hladne vode zbog toga što je bio žedan.
2. Gospođa je pitala gospodina želi li nešto drugo popiti ili pòjesti zato što je vrlo ljubazna.
3. Gospodin kaže da bi rado malo kolāča.
4. Gospodi se čini da je bolja puna nego prazna čaša zato što joj se čini da je gospodinu ugòdnije ako pred sobom ima piće.
5. Gospođa će piti samo vino jer joj ne prija slatko. Kaže da joj već odgovara samo vino

A2

1. Da bi čovjek mogao spustiti kompjutor, trebalo bi prvo skloniti sve stvari sa stola.
2. Treba skloniti sve stvari sa stola zato što nema gdje spustiti kompjutor.
3. Čovjek je ljut zbog toga što mu se žuri.

A3

1. Trebaju mu materijali da bi ih obradio s kolegom.
2. Ne, nije kralj.
3. Tko zna što će reći! Možda se broj 1 upravo toga boji.

A4

1. Broj 1 traži Gràdsku kafànu, kòja je na glàvnome trgu.
2. Gràdskà kafàna stòji pored jèdne vrlo lijèpe zgrade.
3. Broj 1 i broj 2 su razgovàrali o upùstvima kàko da se ide do glàvnog trga.